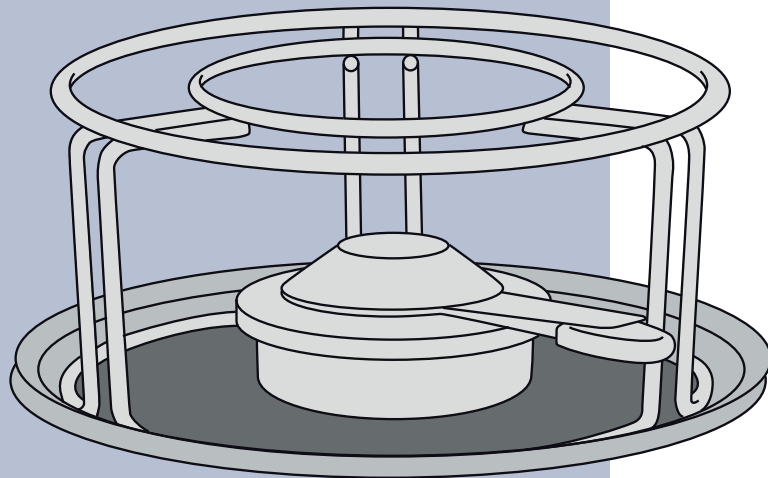


kela

Feel at home.



Maxi

Rechaud
Réchaud

D

Pflege- & Sicherheitshinweise

Sehr geehrter kela-Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres langlebigen Qualitätsproduktes aus dem Hause kela. Um damit viele Jahre Freude zu haben, lesen Sie bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zu Gebrauch und Pflege sowie die Sicherheitsempfehlungen.

Ein Rechaud bei Tisch hält Ihre Speisen lange warm und sorgt zusätzlich für ein gemütliches Ambiente.

MATERIAL, REINIGUNG UND PFLEGE

Verwenden Sie zu Ihrem Rechaud nur einen in Form und Größe passenden Topf. Der Topf muss fest auf dem Rechaud stehen und darf nicht wackeln. Das Gerät ist nur bedingt im Freien einsetzbar. Stellen Sie daher niemals einen Windschutz um das Rechaud. Es kann sich so ein sehr gefährlicher Hitzestau entwickeln – **Verbrennungsgefahr!**

Vorsicht: Alle Teile können beim Gebrauch sehr heiß werden. Verwenden Sie Topflappen oder Topfhandschuhe.

Lassen Sie nach dem Gebrauch das Gerät ausreichend auskühlen.

Reinigen Sie das Rechaud nur mit heißem Wasser. Es ist nicht für die Spülmaschine geeignet!

RECHAUD

Bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Rechaud einen festen Stand hat und schützen Sie gegebenenfalls Ihre Tischplatte gegen Strahlungshitze.

SICHERHEITS-PASTEN-BRENNER

Hinweise für den Gebrauch

- Brenner öffnen (Drehverschluss).
- Sicherheits-Brennpaste einsetzen. Deckel abziehen. **Bitte beachten:** Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur passende Sicherheits-Brennpasten. Unsere Empfehlung: kela-Sicherheits-Brennpaste Art.-Nr. 63018
- Brenner schließen, in passenden des Rechaud einsetzen und anzünden. **Bitte beachten:** Verwenden Sie nur geeignete Rechauds mit gutem und sicherem Stand.
- Brennstärke regulieren mit Schieber. **Bitte beachten:** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem kela Rechaud. Guten Appetit!

GB

Care and safety instructions

Dear kela customer,

We congratulate you on the purchase of your long-lasting quality product from kela. In order to have many years of enjoyment with it, please read the following product information and instructions for use and care, as well as the safety recommendations.

A rechaud near the table keeps your food warm for a long time and additionally creates a cosy ambience.

MATERIAL, CLEANING AND CARE

Only use a pot with your rechaud that fits in terms of shape and size. The pot must stand securely on the rechaud and must not wobble. The device can only be used outdoors to a limited extent. Therefore, never put a wind screen around the rechaud. This can develop a very dangerous heat build-up – **Scalding risk!**

Careful: All parts can become very hot from use. Use potholders or oven gloves.

Allow the device to cool down sufficiently after use.

Only clean the rechaud with hot water. The pan is not suitable for the dishwasher.

RECHAUD

Before using the device, ensure that the rechaud is stably positioned and protect your table top from radiant heat, if necessary.

SAFETY PASTE BURNER

Instructions for use

- Open burner (screw cap).

- Use safety fuel paste. Remove lid. **Please note:** For your safety, only use the appropriate safety fuel passes. Our recommendation: kela Safety Fuel Paste Art. No. 63018
- Close burner, insert into appropriate rechaud and light. **Please note:** Only use appropriate rechauds with good and stable positioning.
- Regulate strength of flame with slider. **Please note:** Never leave children unsupervised near the device.

We hope you enjoy using your kela rechaud!

F

Consignes d'entretien et de sécurité

Chers clients kela,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre produit de qualité durable kela. Veuillez lire les informations suivantes sur le produit, les consignes d'utilisation optimale et d'entretien, ainsi que les recommandations de sécurité pour pouvoir profiter des avantages de votre produit pendant de nombreuses années.

Un réchaud à table maintient vos plats au chaud pendant une longue période et garantit en outre une ambiance conviviale.

MATÉRIAU, NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez uniquement un caquelon dont la forme et la taille correspondent à votre réchaud. Le caquelon doit être correctement posé sur le réchaud et ne doit pas vaciller. L'appareil ne peut être utilisé à l'extérieur que dans certaines conditions. Ne donc jamais placer un brise-vent autour du réchaud. Cela pourrait entraîner une accumulation de chaleur très dangereuse - **Risque de brûlures !**

Attention : Toutes les pièces peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation. Utiliser des torchons ou des gants de cuisine.

Laissez refroidir suffisamment l'appareil après l'utilisation.

Nettoyez le réchaud uniquement avec de l'eau chaude. Il ne convient pas pour au lave-vaisselle !

RÉCHAUD

Avant de mettre l'appareil en service, s'assurer que le réchaud est posé sur un support stable et protéger éventuellement la table contre la chaleur rayonnante.

BRÛLEUR À PÂTE DE SÉCURITÉ

Consignes d'utilisation

- Ouvrir le brûleur (commutateur).

- Introduire la pâte à brûler de sécurité. Ôter le couvercle. **Important :** pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des pâtes à brûler de sécurité appropriées. Notre recommandation : utiliser la pâte à brûler de sécurité kela, numéro d'article : 63018
- Fermer le brûleur, l'introduire dans le réchaud approprié et l'allumer. **Important :** utiliser uniquement des réchauds appropriés avec un support solide et stable.
- Réguler la puissance du brûleur avec le coulisseau. **Important :** ne jamais laisser les enfants sans surveillance près de l'appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre réchaud kela.

E

Indicaciones de seguridad y cuidados

Estimado cliente de kela:

Felicidades por haber comprado un producto de calidad duradero de la empresa kela. Para que pueda disfrutarlo durante muchos años rogamos que lea la información del producto, las indicaciones de uso y cuidado y las recomendaciones de seguridad siguientes.

Un rechaud en la mesa mantiene los alimentos calientes durante mucho tiempo y crea un ambiente familiar.

MATERIAL, LIMPIEZA Y CUIDADOS

Use para su rechaud un caquelón con la forma y el tamaño adecuados. El caquelón debe estar bien colocado en la mesa y no debe bailar. El aparato solo es apto para el uso exterior en determinados casos. No coloque un paravientos alrededor del rechaud. Podría producirse una acumulación de calor peligrosa - **peligro de sufrir quemaduras**.

Atención: durante el uso todas las partes puede calentarse mucho. Use trapos de cocina o manoplas.

Deje que el aparato se enfríe bien tras su uso.

Limpie el rechaud únicamente con agua caliente. No es apto para el lavavajillas.

RECHAUD

Antes de poner en marcha el aparato asegúrese de que está bien colocado y, en su caso, proteja la mesa contra el calor irradiado.

QUEMADOR DE PASTA COMBUSTIBLE DE SEGURIDAD

Indicaciones de uso

- Abra el quemador (obturador giratorio).
- Inserte la pasta combustible de seguridad. Retire la tapa. **Nota importante:** Para su seguridad solo debe emplear pastas combustibles de seguridad adecuadas. Nuestra recomendación: Pasta combustible de seguridad kela, n.º art. 63018
- Cierre el quemador, colóquelo en el rechaud correspondiente y enciéndalo. **Nota importante:** Use solo rechauds aptos con un soporte bueno y seguro.
- Regule la potencia de quemado con la corredera. **Nota importante:** Nunca deje niños sin vigilancia cerca del aparato.

Disfrute de su infiernillo kela.

P

Cuidados & Indicações de segurança

Caro cliente kela,

Parabéns pela aquisição do seu produto de qualidade duradouro da kela. Para poder utilizá-la durante muitos anos, leia as seguintes informações do produto, as indicações para utilização e cuidados, bem como as recomendações de segurança.

Um Rechaud à mesa mantém a sua comida quente por um longo período de tempo e, adicionalmente, oferece um ambiente acolhedor.

MATERIAL, LIMPEZA E CUIDADO

Para o seu Rechaud, utilize apenas uma panela adequada em forma e tamanho. A panela deve estar fixa no Rechaud e não deve abanar. O aparelho só deve ser utilizado no exterior em determinadas condições. Por conseguinte, nunca coloque um resguardo de proteção contra o vento em torno do Rechaud. Pode desenvolver uma acumulação de calor muito perigosa - **perigo de queimaduras!**

Atenção: Todas as peças podem estar muito quentes durante o uso. Utilize pegas ou luvas de cozinha.

Deixe o aparelho arrefecer o suficiente após a utilização.

Limpe o Rechaud somente com água quente. Não é adequado para a máquina de lavar loiça!

RECHAUD

Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que o Rechaud tem uma posição fixa e proteja, eventualmente, a sua placa da mesa contra calor radiante.

PASTA COMBUSTÍVEL DE SEGURANÇA

Informações para a utilização

- Abrir o queimador (fecho rotativo).
- Inserir pasta combustível de segurança. Retirar a tampa.
Por favor, tenha em atenção: Para sua segurança, utilize apenas pastas combustíveis de segurança adequadas. A nossa sugestão: Pasta combustível de segurança kela N.º art. 63018
- Fechar o queimador, colocar no Rechaud correspondente e acender. **Por favor, tenha em atenção:** Utilize apenas Rechauds adequados, com uma posição boa e firme.
- Regular a intensidade do queimador com disp. deslizante. **Por favor, tenha em atenção:** Nunca deixe crianças sozinhas, sem vigilância perto do aparelho.

Dessejamos muita satisfação com o seu réchaud kela.

Istruzioni per la cura e la sicurezza

Gentile cliente kela,

grazie per l'acquisto di questo prodotto kela, molto resistente e di alta qualità. Per utilizzarlo al meglio per molti anni, leggere le seguenti informazioni sul prodotto, le indicazioni sull'uso e sulla manutenzione e i suggerimenti per la sicurezza.

Uno scaldavivande sul tavolo tiene i vostri cibi caldi a lungo e crea anche un ambiente accogliente.

MATERIALE, PULIZIA E MANUTENZIONE

Utilizzare una pentola compatibile in forma e dimensioni con lo scaldavivande. La pentola deve essere appoggiata saldamente sullo scaldavivande senza barcollare. Il dispositivo si può usare solo limitatamente all'aperto. Non mettere quindi mai un paravento intorno allo scaldavivande. Si può sviluppare un accumulo di calore molto pericoloso – **Pericolo di scottature!**

Attenzione: durante l'uso tutti i componenti possono raggiungere temperature molto alte. Utilizzare presine o guanti da forno.

Dopo l'uso lasciare raffreddare il dispositivo a sufficienza.

Pulire lo scaldavivande usando solo acqua molto calda. Non è adatto per il lavaggio in lavastoviglie!

SCALDAVIVANDE

Prima di utilizzare il dispositivo, assicurarsi che lo scaldavivande abbia una solida base e proteggere eventualmente dal calore radiante il piano di lavoro del proprio tavolo.

BRUCIATORE A PASTA DI SICUREZZA

Indicazioni sull'impiego

- Aprire il bruciatore (chiusura a vite).
- Inserir la pasta combustibile di sicurezza. Estrarre il coperchio. **Attenzione:** Per la propria sicurezza si consiglia di utilizzare solo paste combustibili di sicurezza adeguate. Il nostro suggerimento: pasta combustibile di sicurezza kela cod. prod. 63018
- Chiudere il bruciatore, inserirlo nello scaldavivande adeguato e accenderlo. **Attenzione:** utilizzare solo scaldavivande adeguati con un buon supporto sicuro.
- Regolare l'intensità della fiamma con il regolatore scorrevole. **Attenzione:** non lasciare mai i bambini da soli vicino al dispositivo.

Buon divertimento con il rechaud di kela

NL

Onderhouds- & veiligheidsinstructies

Geachte kela-klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw duurzame kwaliteitsproduct van kela. Voor jarenlang plezier met uw aanschaf adviseren wij u, de onderstaande productinformatie, adviezen voor optimaal gebruik en onderhoud evenals de veiligheidsinstructies door te lezen.

Een rechaud houdt uw gerechten langer warm en zorgt bovendien voor een gezellige sfeer.

MATERIAAL, REINIGING EN ONDERHOUD

Gebruik voor uw rechaud alleen een qua vorm en maat passende pan. De pan moet vast op de rechaud staan en mag niet wiebelen. Het apparaat is slechts in beperkte mate geschikt voor gebruik in de openlucht. Plaats nooit een windbescherming rondom de rechaud. Hierdoor kan een gevaarlijke hittestuwing ontstaan – **gevaar voor verbranding!**

Voorzichtig: alle onderdelen kunnen zeer heet worden tijdens het gebruik. Gebruik pannenlappen of ovenhandschoenen.

Laat het apparaat na gebruik voldoende afkoelen.

Reinig de rechaud alleen met heet water. De rechaud is niet geschikt voor de reiniging in de vaatwasmachine!

RECHAUD

Waarborg dat de rechaud vast staat en bescherm zo nodig uw tafelblad tegen de stralingshitte voordat u het apparaat in gebruik neemt.

VEILIGE PASTABRANDER

Gebruiksaanwijzingen

- brander openen (draaisluiting).
- brander vullen met veilige brandpasta. Deksel verwijderen.

Let op: gebruik omwille van uw veiligheid alleen passende, veilige brandpasta's. Ons advies: kela veilige brandpasta artikelnr. 63018

- brander sluiten, in de passende rechaud plaatsen en aansteken.

Let op: gebruik alleen geschikte rechauds die goed en veilig staan.

- brandsterkte regelen met behulp van de schuif. **Let op:** laat kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van het apparaat.

Wij wensen u veel plezier met uw kela komfoor.

FIN

Hoito- & turvallisuusohjeet

Hyvä kela-asiakas,

onnittelumme kelan pitkäikäisen laatutuotteen hankinnasta. Voit pidentää tuotteen käyttöikää luke-malla seuraavat tuotetiedot, käyttöohjeet, hoito- ja puhdistusohjeet sekä turvallisuusohjeet. Pöytälämmitin pitää ruoan lämpimänä pitkään ja tarjoaa lisäksi kodikasta tunnelmaa.

MATERIAALI, PUHDISTUS JA HOITO

Käytä pöytälämmittimen kanssa vain sopivan muotoista ja kokoista pataa. Padan on oltava tukevasti pöytälämmittimen päällä, eikä se saa heilua. Laitetta saa käyttää vain tietyin ehdoin ulkoilmassa. Älä koskaan käytä pöytälämmittimen ympärillä tuulensuojaa. Tällöin sen ympärille saattaa syntyä vaarallinen ylikuumeneminen – **palovammavaara!**

Varoitus: Kaikki osat voivat lämmetä käytön aikana erittäin kuumiksi. Käytä patalappuja tai patakintaita.

Anna laitteen jäähtyä riittävästi käytön jälkeen.

Puhdista lämpöalusta pelkällä kuumalla vedellä. Pata ei ole konepesun kestävä!

ΠÖYTÄLÄMMITIN

Ennen kuin alat käyttää laitetta, varmista, että pöytälämmitin on vakaalla alustalla ja tarvittaessa suojaa pöytä kuumuudelta.

TURVAPOLTTOTAHNALLA TOIMIVA POLTIN

Καyttöohjeet

- Avaa poltin (kierrekansi).
- Aseta turvapolttotahna paikalleen. Poista kansi. **Huomaa:** Turvallisuutesi takaamiseksi käytä vain sopivaa turvapolttotahnaa. Suosittelemme: kelan turvapolttotahnaa tuotenro 63018
- Sulje poltin, aseta se sopivalle pöytälämmittimelle ja sytytä. **Huomaa:** Käytä vain sopivia pöytälämmittimiä, joissa on hyvä ja turvallinen alusta.
- Säädä palon voimakkuutta vivulla. **Huomaa:** Älä jätä laitetta koskaan ilman valvontaa lasten ulottuville.

GR

Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας

Αγαπητή/έ πελάτη της kela,

σας συχαίρουμε για την αγορά του ανθεκτικού προϊόντος ποιότητας της kela. Για να μπορείτε να το απολαμβάνετε για πολλά χρόνια, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες προϊόντος, τις υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα, καθώς και τις προτάσεις ασφαλείας.

Ένα ρεσό στο τραπέζι κρατάει ζεστό το φαγητό σας και επιπλέον προσφέρει και μια ευχάριστη ατμόσφαιρα.

ΥΛΙΚΟ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Χρησιμοποιείτε μόνο ένα σκεύος κατάλληλο σε μέγεθος και σχήμα για το ρεσό σας. Το σκεύος πρέπει να πατάει σταθερά στο ρεσό και δεν πρέπει να είναι χαλαρό. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους μόνο υπό ορισμένες συνθήκες. Μην τοποθετείται ποτέ στο ρεσό προστατευτικό από τον αέρα. Μπορεί να αναπτυχθεί πολύ επικίνδυνη συσσωρευμένη θερμότητα – **Κίνδυνος εγκαύματος!**

Προσοχή: Όλα τα εξαρτήματα μπορεί κατά τη χρήση να ζεσταθούν πάρα πολύ. Χρησιμοποιείτε πετσέτες ή γάντια φούρνου.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει επαρκώς μετά τη χρήση.

Καθαρίστε το ρεσό μόνο με ζεστό νερό. Δεν είναι κατάλληλο για το πλυντήριο πιάτων.

ΡΕΣΟ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, φροντίστε το ρεσό να έχει τοποθετηθεί σε μια σταθερή θέση και προστατέψτε, αν είναι απαραίτητο, την επιφάνεια του τραπεζιού από την ακτινοβολία θερμότητας.

ΜΠΑΙΝ ΜΑΡΙ ΤΖΕΛ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οδηγίες χρήσης

- Ανοίξτε το μπαιν μαρί (βιδωτό καπάκι).
- Τοποθετήστε το τζελ ασφαλείας. Βγάλτε το καπάκι. **Προσέξτε:** Για την ασφαλεία σας χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα τζελ ασφαλείας. Η δική μας πρόταση: Τζελ προστασίας kela κωδ. πρ. 63018
- Κλείστε το μπαιν μαρί, τοποθετήστε το κατάλληλο ρεσό και ανάψτε. **Προσέξτε:** Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα ρεσό σε καλή και ασφαλή κατάσταση.
- Ρυθμίστε την ένταση της φωτιάς με το ρυθμιστικό. **Προσέξτε:** Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίτηρηση κοντά στη συσκευή.

Σας ευχόμαστε να χαρείτε το καινούργιο σας ρεσό kela.

TK

Bakım ve emniyet bilgileri

Sayın kela Müşterisi,

kela markasının uzun ömürlü kaliteli ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ederiz. Bu üründen uzun yıllar memnun kalmak için lütfen aşağıdaki ürün bilgilerini, kullanım ve bakım uyarılarını ve güvenlik tavsiyelerini okuyun. Masadaki ocak, yemekleri uzun süre sıcak tutar ve ayrıca hoş bir ambiyans sağlar.

MALZEME, TEMİZLEME VE BAKIMI

Ocağınız için sadece uygun form ve boyutta bir tencere kullanın. Tencere sabit bir şekilde ocağın üzerinde durmalıdır ve sallanmamalıdır. Cihaz ancak koşullu olarak açıkta kullanılabilir. Bu nedenle ocağın etrafına kesinlikle rüzgar koruyucu koymayın. Çok tehlikeli bir iş birikimi meydana gelebilir – **Yanma tehlikesi!**

Dikkat: Tüm parçalar kullanım esnasında çok ısınabilir. Tencere tutacağı veya mutfak eldiveni kullanın.

Kullanımdan sonra cihazı yeterince soğumaya bırakın.

Ocağı sadece sıcak suyla temizleyin. Bulaşık makinesi için uygun değildir!

OCAK

Cihazı kullanmadan önce ocağın sabit durduğundan emin olun ve gerektiğinde masa tablasını yayılan ısıya karşı koruyun.

EMNİYETLİ MACUN YAKITLI YAKICI

Kullanım uyarıları

- Yakıcıyı açın (çevirmeli kapak).
- Emniyetli yanma macununu yerleştirin. Kapağı çekerek çıkarın. **Lütfen dikkate alın:** Güvenliğiniz için sadece uygun emniyetli yanma macunları kullanın. Tavsiyemiz: kela emniyetli yanma macunu ürün no. 63018
- Yakıcıyı kapatın, uygun ocağa oturtun ve tutuşturun. **Lütfen dikkate alın:** İyi ve güvenli duruşu olan sadece uygun ocakları kullanın.
- Yanma seviyesini iticiyle ayarlayın. **Lütfen dikkate alın:** Çocukları kesinlikle gözetimsiz olarak cihazın yakınında bırakmayın.

AR

İrşادات العناية والسلامة

عميل kela العزيز،

نهذه على شراء منتج ذي الجودة المعتبرة من kela. يرجى قراءة المعلومات التالية عن المنتج وإرشادات الاستخدام والعناية والسلامة، كي تستمتع بمنتجك لسنوات عديدة.

وجود الريشو على المائدة يحتفظ بدهف الطعام لمدة طويلة، كما يوفر أجواءً مريحة.

مادة الصنع والتنظيف والعناية

لا تستخدم سوى وعاء بشكل وحجم مناسب للريشو الخاص بك. يجب أن يقف الوعاء بثبات على الريشو بحيث لا يميل. لا يُستخدم الجهاز في الهواء الطلق إلا بشروط. لا يسمح بوضع مصدات الرياح حول الريشو مطلقاً. إذ يمكن أن يتطور الأمر إلى حدوث تراكم حراري شديد الخطورة – **خطر الاحتراق!**

كن حذراً: يمكن أن ترتفع حرارة كافة الأجزاء أثناء الاستخدام. استخدم ماسك الأطباق أو قفازات الفرن.

اترك الجهاز بعد الاستخدام ليبرد بالقدر الكافي.

لا تستخدم سوى الماء الساخن لتنظيف الريشو. غسالة الأطباق غير مناسبة لتنظيفه.

دائمًا مع الريشو:

الريشو/موقد صغير لتسخين الطعام

تأكد قبل استخدام الجهاز من ثبات حامل الريشو ولحم سطح الطاولة من الحرارة الإشعاعية إذا اقتضت الضرورة.

معجون المشعل للامان

إرشادات الاستخدام
 - افتح المشعل (السدادة الدوارة).
 - ضع معجون المشعل للأمان. ارفع الغطاء. **يُرجى مراعاة ما يلي:** حافظاً على سلامتك لا تستخدم سوى نوع مناسب من معجون المشعل للأمان. نرشح لك: معجون المشعل للأمان من إنتاج شركة kela والمصنف برقم: ٦٣٠١٨
 - أغلق المشعل، ثم ضعه في ريشو مناسب وأشعل النار. **يُرجى مراعاة ما يلي:** لا تستخدم سوى ريشو مناسب ذا حامل جيد وأمن.
 - اضبط شدة المشعل بواسطة صمام الضبط. **يُرجى مراعاة ما يلي:** لا تترك الأطفال وحدهم أبداً بالقرب من الجهاز دون مراقبة.

RU

Указания по безопасной эксплуатации и уходу за изделием

Уважаемый клиент фирмы kela!

Мы поздравляем вас с покупкой качественного продукта фирмы kela, который прослужит вам длительное время. Чтобы он радовал вас долгие годы, внимательно прочитайте изложенную ниже информацию о продукте, указания по его оптимальной эксплуатации, уходу за ним, а также мерах безопасности.

Плитка на столе в течение длительного времени поддерживает тепло блюд и делает атмосферу более уютной.

МАТЕРИАЛ, ОЧИСТКА И УХОД

Используйте только подходящую по форме и размеру к плитке кастрюлю. Кастрюля должна устойчиво стоять на плитке и не качаться. На открытом воздухе прибор можно использовать только с соблюдением определенных условий. Никогда не ставьте защиту от ветра вокруг плитки. Это может привести к очень опасному скоплению жара — **опасность ожога!**

Осторожно: Во время работы все детали могут сильно нагреваться. Всегда пользуйтесь прихватками или кухонными перчатками.

После использования прибора дайте ему остыть.

Чистить плитку следует только горячей водой. Не предназначена для использования в посудомоечной машине!

ПЛИТКА

Перед использованием изделия убедитесь в том, что плитка зафиксирована, и, при необходимости, позаботьтесь о защите столешницы от излучаемого тепла.

ГОРЕЛКА ДЛЯ ПОДОГРЕВА

Указания по эксплуатации

- Открыть горелку (поворотный затвор).
- Заполнить пастообразным топливом. Снять крышку. **Внимание:** В целях безопасности используйте только подходящие виды пастообразного топлива. Мы рекомендуем: Пастообразное топливо фирмы kela арт. № 63018.
- Закрывать горелку, поставить на подходящую плитку и зажечь. **Внимание:** Используйте только подходящие плитки с качественной и устойчивой основой.
- Мощность горения регулируется с помощью шибера. **Внимание:** Не оставляйте детей без присмотра вблизи прибора.

Желаем удовольствия при использовании плитной-подогревателем kela.

UA

Інструкції з догляду та безпеки

Шановний клієнт kela,

Вітаємо вас із придбанням довговічного якісного продукту від kela. Щоб насолоджуватися ним довгі роки, будь ласка, прочитайте наступну інформацію про продукт, інструкції з використання та догляду та рекомендації з безпеки.

Решауд на столі довго зберігає вашу їжу теплою, а також створює затишну атмосферу.

МАТЕРІАЛ, ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Використовуйте лише горщик, який має правильну форму та розмір для вашого rechaud. Горщик повинен міцно стояти на речауді і не повинен хитатися. Пристрій можна використовувати лише на вулиці обмежено. Тому ніколи не розміщуйте вітрозахист навколо речауда. Може виникнути дуже небезпечне накопичення тепла - **небезпека опіків!**

Увага: усі частини можуть сильно нагріватися під час використання. Використовуйте рукавиці або рукавиці для духовки.

Дайте пристрою достатньо охолонути після використання.

Мийте речауд лише гарячою водою. Не підходить для миття в посудомийній машині!

RECHAUD

Перш ніж використовувати пристрій, переконайтеся, що rechaud має міцну опору та, якщо необхідно, захистіть стільницю від радіаційного тепла.

БЕЗПЕЧНА ПАСТА ПАЛЬНИК

Інструкція із застосування
- Відкрийте пальник (поворотний замок).

- Використовуйте безпечну паливну пасту. зніміть кришку.

Зверніть увагу: для вашої безпеки використовуйте лише відповідні паливні пасти. Наша рекомендація: паливна паста безпеки kela арт. 63018

- Закрийте конфорку, вставте її у відповідний контейнер і запаліть. Будь ласка, зверніть увагу: використовуйте лише відповідні речауди з хорошою та надійною опорою.

- Регулюйте потужність горіння за допомогою повзунка.

Зверніть увагу: ніколи не залишайте дітей без нагляду біля пристрою.

Сподіваємось, вам сподобається kela rechaud. Смачного!

PL

Informacje dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie firmy kela,

gratulujemy Państwu zakupu produktu spełniającego najwyższe kryteria w zakresie jakości firmy kela. Aby móc cieszyć się nim przez wiele lat, prosimy o przeczytanie poniższych informacji dotyczących produktu, wskazówek dotyczących jego optymalnego użytkowania i konserwacji oraz zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

Podgrzewacz na stole podgrzewa Państwa potrawy i zapewnia przyjemną atmosferę.

MATERIAŁ, CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

W podgrzewaczu należy stosować naczynie o odpowiedniej formie i rozmiarach. Garnek musi znajdować się na podgrzewaczu i nie powinien się chwiać. Urządzenie można stosować wyłącznie na zewnątrz. Nie należy ustawiać ochrony przed wiatrem wokół podgrzewacza. Może dojść do bardzo niebezpiecznego nagromadzenia ciepła – **niebezpieczeństwo poparzenia!**

Uwaga: Wszystkie części mogą nagrzewać się do wysokich temperatur. Należy stosować rękawice kuchenne lub ściereczki.

Po użyciu należy pozostawić urządzenie do ochłodzenia.

Podgrzewacz należy oczyścić ciepłą wodą. Podgrzewacza nie należy myć w zmywarce!

PODGRZEWACZ

Przed użyciem urządzenia należy pamiętać o tym, że podgrzewacz musi być postawiony na równej powierzchni, a blat stołu należy ochronić przed ciepłem.

PASTA DO PALNIKÓW

Informacje dotyczące użytkowania

- Otworzyć paliwo (nakrętka).
- Zastosować pastę. Ściągnąć pokrywę. **Uwaga:** Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować odpowiednią pastę. Polecamy: Pastę do palników nr 63018
- Zamknąć palnik, ustawić w odpowiednim podgrzewaczu i odpalić. **Uwaga:** Należy stosować odpowiednio podgrzewacze z dobrym i bezpiecznym stojakiem.
- Należy uregulować moc palnika. **Uwaga:** Nie należy pozostawiać dzieci w pobliżu urządzenia.

Życzymy Państwu wiele przyjemności z warkiem kela.

CZ

Návod na údržbu & bezpečnostní pokyny

Vážení zákazníci kela,

gratulujeme Vám k zakoupení kvalitního výrobku s dlouhou životností z rodiny kela. Abyste se z něj mohli těšit mnoho let, přečtěte si prosím následující informace o výrobku, návod k použití a údržbě a bezpečnostní doporučení.

Varič u stołu udržuje Vaše jídlo dlouho teplé a navíc poskytuje příjemnou atmosféru.

MATERIÁL, ČIŠTĚNÍ A PÉČE

K Vašemu variči používejte pouze hrnec s vhodným tvarem a velikostí. Hrnec musí na variči pevně stát a nesmí se viklat. Přístroj lze používat pouze ve venkovním prostředí. Proto kolem variče nikdy nestavte ochranu proti větru. Může zde dojít k nebezpečnému hromadění tepla – **nebezpečí popálení!**

Pozor: Všechny díly mohou být při použití velmi horké. Používejte chňapky nebo rukavice.

Po použití nechte přístroj důkladně vychladnout.

Varič čistíte pouze horkou vodou. Není vhodný do myčky nádobí!

VAŘIČ

Před použitím přístroje se ujistěte, že má varič pevnou základnu, a případně chraňte desku stołu před sálavým teplem.

BEZPEČNOSTNÍ HOŘÁK NA PASTU

Návod k použití

- Otevřete hořák (šroubovací uzávěr).
- Použijte bezpečnostní hořlavou pastu. Odstraňte kryt. **Upozornění:** Pro Vaši bezpečnost používejte pouze vhodné bezpečnostní hořlavé pasty. Naše doporučení: Bezpečnostní pasta kela výr. č. 63018
- Zavřete hořák, vložte do vhodného variče a zapalte. **Upozornění:** Používejte pouze vhodné variče s dobrou a stabilní základnou.
- Sílu hoření regulujte pomocí posunovače. **Upozornění:** Nikdy nenechávejte děti v blízkosti přístroje bez dozoru.

Přejeme vám mnoho radosti s Vaším novým varičem kela.

SK

Pokyny pre ošetrovanie & bezpečnostné pokyny

Vážený zákazník spoločnosti kela, blažhoželáme vám ku kúpe kvalitného produktu z firmy kela s dlhou životnosťou. Aby ste mali z neho radosť dlhé roky, prečítajte si, prosím, nasledujúce informácie o produkte, pokyny pre používanie a ošetrovanie, ako aj bezpečnostné odporúčania.

Varič pri stole udrží vaše jedlo dlho teplé a postará sa navyše o útulné prostredie.

MATERIÁL, ČISTENIE A OŠETROVANIE

K vášmu variču používajte iba hrniec hodiaci sa vzhľadom na tvar a veľkosť. Hrnec musí stáť na variči pevne a nesmie sa kývať. Prístroj je možné používať na voľnom priestranstve iba podmienene. Okolo variča preto nedávajte nikdy ochranu pred vetrom. Môže sa vyvinúť veľmi nebezpečné nahromadenie tepla – **Nebezpečenstvo popálenia!**

Pozor: Všetky časti môžu byť pri používaní veľmi horúce. Používajte chňapku alebo rukavicu na hrnce.

Prístroj nechajte po použití dostatočne vychladnúť.

Varič čistite iba horúcou vodou. Varič nie je vhodný pre umývačku riadu!

VARIČ

Skôr ako použijete prístroj, uistite sa, že máte pevné postavenie a chráňte prípadne vašu dosku stola proti teplu zo žiarenia.

BEZPEČNOSTNÝ HORÁK NA PASTU

Pokyny pre používanie

- Otvorte horák (otočný uzáver).
- Vložte bezpečnostnú horľavú pastu. Stiahnite kryt.

Zohľadnite, prosím: Kvôli vašej bezpečnosti používajte iba vhodné bezpečnostné horľavé pasty. Naše odporúčanie: Bezpečnostná horľavá pasta kela, výr. č. 63018

- Zatvorte horák, vložte ho do vhodného variča a zapáľte.

Zohľadnite, prosím: Používajte iba vhodné variče s dobrým a bezpečným postavením.

- Intenzitu horenia regulujte pomocou posúvača. **Zohľadnite, prosím:** Nikdy nenechávajte deti v blízkosti prístroja bez dozoru.

Želáme vám veľa radosti s vašim varičom kela.

SLO

Nega in varnostni napotki

Spoštovana stranka podjetja kela, čestitamo vam ob nakupu trpežnega visokokakovostnega izdelka kela. Da bi vam izdelek veliko let dobro služil, preberite informacije o izdelku, napotke o optimalni uporabi in negi ter varnostne napotke v nadaljevanju.

Grelnik bo vaše jedi na mizi dolgo grel in dodatno poskrbel za prijeten ambient.

MATERIAL, ČIŠČENJE IN NEGA

Uporabljajte samo posodo, ki je po obliki in velikosti primerna za vaš grelnik. Posoda mora trdno sedeti na grelniku in se ne sme majati. Napravo je le pod določenimi pogoji mogoče uporabljati na prostem. Okoli grelnika tako ne sme biti postavljena zaščita pred vetrom. Nastane lahko zelo nevaren zastoj vročine – **nevarnost opeklin!**

Previdno: vsi sestavni deli se med uporabo lahko zelo segrejejo. Uporabite kuhinjsko krpo ali rokavico.

Naprava se mora po uporabi ustrezno ohladiti.

Grelnik čistite samo z vročo vodo. Ni primeren za pranje v pomivalnem stroju!

GRELNIK

Preden začnete izdelek uporabljati, se prepričajte, da je grelnik v stabilnem položaju in po potrebi zaščitite vašo mizno ploščo pred vročino.

VARNOSTNI GORILNIK NA PASTO

Napotki za uporabo

- Odprite gorilnik (vrtljivo zapiralo).

- Vstavite varnostno gorljivo pasto. Odstranite pokrov.

Upošteвайте: za vašo varnost uporabljajte samo primerne varnostne gorljive paste. Naše priporočilo: varnostna gorljiva pasta, št. izdelka 63018

- Zaprite gorilnik, vstavite ga v primeren grelnik in ga prižgite.

Upošteвайте: uporabljajte samo primerne in stabilne grelnike.

- Moč gorilnika uravnajte z drsnikom. **Upošteвайте:** otroke je treba v bližini naprave vedno nadzorovati.

S kuhalnikom kela vam želimo vam veliko veselja.

HR

Upute za njegu i sigurnosne napomene

Poštovani kela kupče,

čestitamo Vam na kupnji dugotrajnog kvalitetnog proizvoda tvrtke kela. Kako biste u njemu uživali dugi niz godina, molimo Vas pročitajte sljedeće informacije o proizvodu, upute za uporabu i nje-gu, kao i sigurnosne preporuke. Rešo na stolu hranu dugo održava toplom i pruža dodatan ugodan ambijent.

MATERIJAL, ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uz rešo koristite samo lonac koji odgovara oblikom i veličinom.

Lonac mora čvrsto stajati na rešou ne smije se klimati. Uređaj se samo uvjetno može koristiti na otvorenom. Stoga oko rešoa nikada ne postavljajte zaštitu od vjetra. Na taj način može doći do vrlo opasnog nakupljanja topline – **Opasnost od opekliina!**

Oprez: Svi dijelovi tijekom uporabe mogu biti vrlo vrući. Koristite krpe i rukavice za lonce.

Nakon uporabe uređaj ostavite da de dovoljno ohladi.

Rešo čistite samo vrućom vodom. Nije pogodan za pranje u perilici posuđa!

REŠO

Prije puštanja uređaja u uporabu, pobrinite se da je rešo na čvrstoj podlozi i po potrebi zaštitite ploču stola do toplinskog zračenja.

PLAMENIK NA SIGURNOSNU PASTU

Napomene za uporabu

- Otvorite plamenik (okretna brava).

- Umetnite sigurnosnu pastu za plamenik. Skinite poklopac.

Imajte na umu: Zbog vlastite sigurnosti koristite samo odgovarajuće paste za plamenike.

Naša preporuka: kela sigurnosna pasta za plamenik, br. artikla 63018

- Zatvorite plamenik, umetnite u odgovarajući rešo i zapalite.

Imajte na umu: Koristite samo odgovarajuće rešoe u dobrom i stabilnom položaju.

- Klizačem regulirajte jačinu plamena. **Imajte na umu:** Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini uređaja.

Želimo vam puno veselja pri uporabi grijača kela

RO

Инструкции за поддръжка и безопасност

Stimate client kela,

felicitări за придобиването на един продукт от висока калителна марка кела. За да ви доставя този радост още много години напред, прочетете предоставената по-надолу информация, указанията за употреба и поддръжка, както и препоръките за безопасност.

Един решоу по маса ви ще държи храните топли за по-дълго време и ще ви осигури удобство.

МАТЕРИАЛ, ЧИСТИЧЕ И ПОДДРЪЖКА

Използвайте само един съд, който е подходящ по форма и размер за вашата плоча. Съдът трябва да стои здраво на плочата и да не се люлее. Апаратът може да се използва само в определени условия. В противен случай, не поставяйте нищо върху плочата. За да се избегне повреда на плочата, използвайте само подходящи съдове. Ако плочата е повредена, използвайте я внимателно. В противен случай, използването може да бъде опасно.

Внимание: В продължение на използването компонентите могат да станат много горещи. Използвайте кухненски ръкохватки или готварски ръкавици.

След използването, оставете апаратът да се охлажда достатъчно.

Изчиствайте плочата само с вода и сапун. Това не е достатъчно за почистване на плочата.

РЕШОУ

Преди да използвате апаратът, уверете се, че решоу е в правилна позиция и, ако е така, защитата от топлина е включена.

АРЗАТОР С ПЕСТО КОМБУСТИБИЛ

Указания за използване

- отворете арзатора (затварящия механизъм).
- въведете песто комбустибил. Извадете капачето. **Внимание:** Проверете дали арзаторът е затворен. Използвайте само песто комбустибил. Препоръчваме: Песто комбустибил кела Nr. art. 63018
- затворете арзатора, въведете-го в решоу в правилна позиция и **Внимание:** Използвайте само песто комбустибил, в правилна позиция, с фиксирана позиция.
- регулирайте интензивността на горенето с апаратът затварящия механизъм. **Внимание:** Проверете дали арзаторът е затворен. Използвайте само песто комбустибил. Препоръчваме: Песто комбустибил кела Nr. art. 63018

Вие искате да се наслаждавате на плочата на вашата плоча.

BG

Указания за поддръжка и безопасност

Уважаеми клиенти на кела,

Поздравяваме ви за покупката на вашия висококачествен и дълготраен продукт от фирма кела. За да ви доставя този радост още много години напред, прочетете предоставената по-надолу информация, указанията за употреба и поддръжка, както и препоръките за безопасност.

Едно решо по маса ви ще държи храните топли за по-дълго време и ще ви осигури удобство.

МАТЕРИАЛ, ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Използвайте само съдове с подходяща форма и големина. Тенджерата трябва да стои здраво на плочата и да не се люлее. Апаратът може да се използва само в определени условия. В противен случай, не поставяйте нищо върху плочата. За да се избегне повреда на плочата, използвайте само подходящи съдове. Ако плочата е повредена, използвайте я внимателно. В противен случай, използването може да бъде опасно.

Внимание: Всички части могат да се нагорещат много силно при употреба. Използвайте кухненски ръкохватки или готварски ръкавици.

Почиствайте решето само с гореща вода. Съдът не е предназначен за миене в миялна машина!

Преди да използвате уреда, се уверете, че решето е поставено на стабилна основа, и при необходимост вземете мерки да предпазите плота на масата от термичното въздействие.

- Отворете горивната камера (отвъртете запалвателката).
- Сложете обезопасената горивна паста. Отворете опаковката, като махнете капака.
- Моля, обърнете внимание:** За ваша безопасност използвайте само подходящи обезопасени горивни пасти. Нашата препоръка: Обезопасена горивна паста на kela арт. № 63018
- Затворете горивната камера, поставете я в подходящо решо и я запалете. **Моля, обърнете внимание:** Използвайте само подходящи решо със стабилна и надеждна поставка.
- Регулирайте силата на пламъка с плъзгащата се заслонка.
- Моля, обърнете внимание:**

在您使用该设备之前, 请确保有稳固的立足点, 如有必要, 请保护您的桌面免受辐射热。

我们希望您喜欢您的 kela。祝你胃口好!

9000148-2023-04

Keck & Lang GmbH
Nordring 1
89558 Boehmenkirch
Germany
www.kela.de